

TEMERINI ÚJSÁG

XXII. évfolyam 27. (1110.) szám

Temerin, 2016. július 7.

Ára 50 dinár

Támogatás a sportszervezeteknek

A községi kasszából évente jelentős összegeket fordítanak a sport és más nonprofit szervezetek szabadidős tevékenységeinek támogatására, rendezvények megtartására és a legjobb sportolók megjutalmazására. A községi költségvetés 2015. évi zárszámadása, amelyet a napokban fogadott el a képviselő-testület, tartalmazza a sporttámogatásokat is. Ebből szemezgettünk.

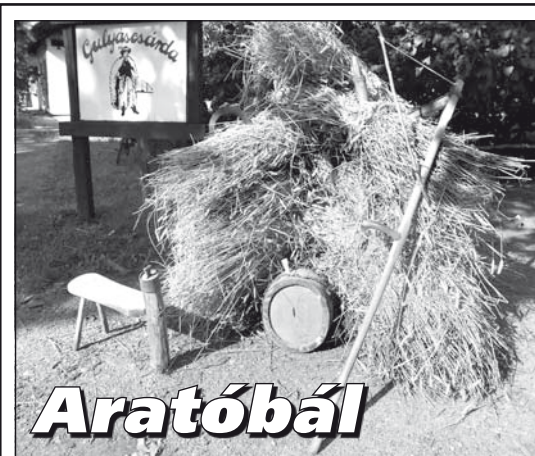
Sportfelszerelés vásárlására támogatásban részesültek az általános iskolák is. Erre a célra csaknem 700 ezer dinárt fordított a község, annyit, amennyit terveztek. A legtöbbet a község legnagyobb iskolája a temerini Petar Kočić iskola kapta, melynek Kolónián is vannak tagozatai, összesen csaknem 250 ezer dinárt. A Kókai Imre és a járeki iskola egyaránt 175,4 ezer dináros támogatásban részesült sportfelszerelés és kellékek vásárlására, míg a szőregi iskolának 95 ezer dinár jutott.

A községben működő sportszervezeteknek és egyesületeknek az elmúlt évben rendszeres tevékenységükre összesen 10,7 millió dináros támogatást terveztek, amelynek rájuk eső részének 90 százalékát meg is kapták, vagyis valamivel több, mint 9,7 millió dinárt. Említést érdemel, hogy tavaly meglehetősen sok, a működő egyesületek csaknem mindegyike pályázott támogatásra, vagyis összesen 35 egyesület. A legtöbb támogatást a labdarúgó és kézilabda klubok kapták: a kolóniai Sloga 1,3 milliót, a járeki Mladost 1,15 milliót, a TSK 800 ezret, a szőregi labdarúgók 750 ezret. A Mladost

és a TSK közös férfi kézilabda csapata 1,1 milliót, a temerini női kézilabda csapat egy milliót. Jelentősebb támogatásban részesült még a temerini asztalitenisz klub (690 ezer dinár), a TSK dzsudo klub (400 ezer), a TSK teke klub (350 ezer), a Yama Arashi dzsudo klub (310 ezer) és a Mladost-TSK ifjúsági kézilabda csapat (300 ezer). Más egyesületek 100-200 ezer dináros, vagy ennél kevesebb, jelképes (40-50 ezer dináros) támogatásban részesültek.

A községi költségvetésből tavaly 300 ezer dinárt szántak a legeredményesebb egyesületek, sportolók és sportmunkások szerény megjutalmazására. Jutalomban 16-an részesültek. Az elismerések értéke inkább társadalmi, mintsem anyagi vonatkozású.

Folytatása a 2. oldalon



Aratóbál

Az Illés-napi ünnepek keretében a Kertészkedők Egyesülete július 16-án, szombaton este 8 órakor aratóbált rendez a Gulyáscsárdában. Jegyek elővétele minden este 7 óra után a Gulyáscsárdában, érdeklődni a 842-329-es vezetékes és a 062/464-770-es telefonszámokon. A képen a bál helyszíne előtt felállított búzakereszt, a rendezvény jelképe látható.

Üzemel a szennyvíztisztító

Köztudott, hogy a szennyvíz-elvezető csatorna-rendszer eddig csak Temerin egy kisebb területén, a szűkebb központ utcáiban épült meg, továbbá a főcsatorna a Kolónia központjáig, aminek építését az idén folytatták Járek felé. Az építési munkálatokat a Kiépítési és Településrendezési Szakigazgatósága Közvéllalat szervezi, jórészt önkormányzati eszközökből és kölcsönökből, amit ugyancsak az önkormányzat törleszt.

Kevesen tudják azonban, hogy a megtisztított szennyvíz hónapokig tartó ellenőrzése eredményeként a Vajdaság Vizei Közvéllalat tavaly márciusban rendben találta és jóváhagyta a tisztítót elhagyó víz minőségét, aminek alapján a Tartományi Mezőgazdasági és Erdészeti titkárság szeptemberben vízügyi engedélyt adott ki. Ennek birtokában a Tartományi Településrendezési, Építésiügyi és Környezetvédelmi Titkárság tavaly december elején engedélyezte a szennyvíztisztító használatát.

Ebből adódóan a képviselő-testület legutóbbi ülésén szó esett arról, hogy mielőbb rendezni kell a tisztító státusát. Üzemeltetés végett át kell adni a közművéllalatnak, amely megállapítaná és beszedné a használati díjat. Tavaly a Népfront utca elején, az idén pedig Járek északi bejáratánál épült meg a főcsatorna szennyvízlépcsője. Ugyancsak tavaly kezdődött meg Temerinben az I. L. Ribar utcában az úgynevezett nyugati fővezeték első szakaszának építése. Elkészülte után Temerin legalacsonyabban fekvő részén 37 lakóház kapcsolódhat a szennyvízcsatornára elkerülve a környezete szennyezését. Ezáltal mintegy 1900-ra növekszik használók száma, ami megközelíti az ideiglenes konténeres szennyvíztisztító teljes kapacitását. Ebből következően egy nagyobb tisztító tervezése és építése lesz majd soron.



A Szécsen-kastély előtt épül a szennyvízcsatorna

Indulnak az első üdülők

Háromszoros túljelentkezés a nyugdíjasoknál

A köztársasági Nyugdíj- és Rokkantsági Biztosítási Alap idei pénzügyi terve és az üdülő és rehabilitációs központok árai szerint ingyenes üdülésre a kijelölt 25 gyógyüdülőbe az idén mintegy 12 000 kisény nyugdíjas utazhat. A meghirdetett gyógyüdülési pályázatra 39 834-en jelentkeztek – 32 595-en szűkebb Szerbia területéről és 7239-en a Vajdaságból. A temerini nyugdíjasok közül 120-an pályáztak, kevesebben, mint a korábbi években (tavaly 134-en). Ennek okát nem lehet tudni, de nyilván közrejátszott, hogy igen rövid volt a pályázati idő, és hogy csak azok jelentkezhettek, akik az utóbbi öt évben nem voltak ingyenes üdülésen. Az összesen befutott 120 kérelem közül a temerini I. Helyi Közösség területéről 38-an pályáztak, Járekről 48, Kolóniáról 22-en és Szőregről 12 nyugdíjas.

Egyébként a külföldi nyugdíjasokkal együtt mintegy 6000 nyugdíjas él a temerini községben. A kizárólag külföldi munka alapján nyugállományba vonultak pontos számáról nincs adat, a „vegyes” (hazai és külföldi) nyugdíjban részesülők létszáma több mint 5700.

A Nyugdíjalap levélben értesíti az üdülésre jogosultakat arról, hogy melyik gyógyüdülőben, illetve rehabilitációs központban kell jelentkezniük. Értesítést kapnak arról is, hogy milyen szolgáltatásban és egészségügyi ellátásban részesülhetnek. Az üdülésre utaltak listáját megküldik a gyógyüdülőknek is, ahonnan külön értesítést kapnak az üdülés idejének beosztásáról. Ajánlatos, hogy az ingyenes üdülésre vonatkozó jogosultságukat a nyugdíjasok az év végéig kihasználják.

A 10 napos üdülésre azok jogosulhattak, akiknek februári ellátmánya kisebb volt az átlagnyugdíjnál, vagyis nyugdíjuk nem volt több 23 463 dinárnál, nincs más jövedelmük, és nem voltak az utóbbi öt évben ingyenes üdülésen.

Azok között, akik az idén is pályáztak az ingyenes üdülésre, országos szinten sok volt az olyan, akik nem tettek eleget a pályázati feltételeknek: részarányos (külföldi) ellátmányban részesülnek, nyugdíjuk nagyobb az átlagnál, de sokan voltak olyanok is, akik pályázatukhoz nem mellékeltek a szükséges orvosi dokumentációt. Nem utazhatnak azok sem, akik az utóbbi öt évben már voltak ingyenes üdülésen (korábban három év volt a határ).

G. B.

A 30 ÉVES HAGYOMÁNNYAL RENDELKEZŐ Optika Rakic BS

- **díjmentesen végez** számítógépes szemvizsgálatot, szemorvos konzultálásával: nyugdíjasoknak, az iskolák, óvodák, az egészségház, a Termovent, az FKL és a JKP dolgozóinak
- **fizetés több havi** törlesztésre, kamatmentesen
- **a legjobb minőségű anyagból** készült szemüveglencsét, -kereteket kínálja
- **ingyen szervizeli és javítja** a nála vásárolt szemüvegeket



Bővebben a Facebook.com Optika Rakic BS vagy a www.optikarakicbs.com honlapon

Telefon: **021/843-485, 063/593-752**
az üzlet címe: **Temerin, Újvidéki utca 302.**

Támogatás a sportszervezeteknek

Folytatás az 1. oldalról

Sportrendezvények szervezésének támogatására a község tavaly közel másfél millió dinárt költött. Nem kevesebb mint 16 egyesület részesült ez irányú támogatásban. A legtöbbet (100-100 ezer dinárt) a temerini dzsudo klub, az Aikido japán harcművészeti klub, a Yama Arashi dzsudo klub, a női kézilabda klub, a szőregi Sloga, valamint a temerini Futsal klub kapták, a többiek kevesebbet.

A sportegyesületek felszerelés, kellékek vásárlására is kaptak támogatást, 20 egyesület összesen 617 ezer dinárt. A legnagyobb ilyen juttatás 40-55 ezer dinár volt, többek esetében igen szimbolikus, néhány labda vásárlására futotta belőle. Néhány egyesület a sportcsarnok használatának költségeire is kapott támogatást. E célra 9 egyesületnek két millió dinárt juttattak, egyenként valamivel több mint 300 ezer dinárt, kivéve az asztalitenisz klubot, amely a tervezett összegnek csak 40 százalékát kapta meg.

Az élsportolóknak a község tavaly ösztöndíjat is biztosított. Ilyen juttatásban 14-en részesültek, akik országos-, európai- és világversenyekeken érmesek voltak. Ösztöndíjuk személyenként egész évre 321 ezer dinár volt. Összességében erre az önkormányzat tavaly mintegy 15,2 millió dinárt, azaz a költségvetés mintegy két százalékát költötte.

G. B.



A Bethlen Gábor Alap jóvoltából ötven összecsukható fából készült székekkel gazdagodott a tájház alkotóházának galériája. A pályázat lebonyolítása során segítségünkre volt Balázs László helyi modellasztalos. Köszönjük az anyagi és az erkölcsi támogatást.

Á. I.

Ha taxival szeretne helyben vagy vidékre utazni, éjjeli fuvarra, kórházi vagy postai ügyintézésre van szüksége a városban, akkor forduljon bizalommal a

Novák-TAXI magánvállalathoz

Tárcsázza a **063/132-1968**-as mobilszámot és Milenković (Novák) Klára vagy férje Žiko (Zsiga) máris a háza előtt várja kényelmes taxijával

Teherszállítás: **063/507-395**-ös mobilszám, Novák László Egyeztetessen időpontot, majd utazzon biztonságosan 0-tól 24 óráig

75 éves testvérvárosi kapcsolat

Az Első Helyi Közösség, a Szirmai Károly Magyar Művelődési Egyesület, a Kertbarátkör és a TAKT képviselte községeinket a hétvégén megtartott Jánoshalmi Napok rendezvényen. A két település immár 75 éve ápol gyümölcsöző testvérvárosi kapcsolatot. A civil szervezetek és a kultúregyesületek közötti együttműködést szorgalmazza az az emléklapok, amelyet a két város képviselői nyújtottak át egymásnak. A szabadtéri színpadon a temerini néptáncosok léptek fel, a TAKT viszont néprajzi kiállítással készült a vendéglátóknak, ahol egyben a Temerinhez kapcsolódó kiadványokat is megtekinthették és megvásárolhatták az érdeklődők. A vendégszeretet viszonzásául a jánoshalmi küldöttség is itt lesz majd az Illés-napi rendezvényen, szeptemberben pedig ismét Jánoshalmára utaznak a temeriniiek, hogy részt vegyenek a Szüreti napokon, ahol egyebek között egy helytörténeti néprajzi előadást is tartanak.

-ácsi-



Temeriniék Jánoshalmán



A Szirmai Károly MME táncosainak fellépése

Vendégszereplés Deákin



A Szirmai Károly MME citerazenekara Hévízi István vezetésével és az asszonykórus a hét végén a szlovákiai Deákin lépett fel a falunap alkalmából szervezett ünnepségen. Temerin és Deáki testvérvárosi kapcsolatokat ápol, a községet Urbán Izabella és Gríza Mária, a községi képviselő-testület tagjai képviselték.

Népzenei tábor

A Szirmai Károly MME szervezésében augusztus 14-én, vasárnap délután a temerini tájház udvarában sátorállítással kezdődik és augusztus 19-én, pénteken gálaműsorral zárul a népzenei tábor. Választható foglalkozások: vonós hangszerek, furulya-, ének-, citera- és néptáncoktatás. Oktatók: Borsi Ferenc (citera), Szabó Árpád (vonós hangszerek), Szabó Annamária (furulya), Lukács Fodor Valéria (kézművesség). Szabadidőben irodalmi- és kézműves foglalkozások, valamint sok-sok játék. Részvételi díj 45 euró, testvéreknek és csoportoknak kedvezmény. Érdeklődni az esti órákban a 843-411-es telefonszámon. Jelentkezési határidő: július 20.

IX. Moto Show International

Motorosok találkozója a vásártéren

A temerini MC Patriots mától vasárnapig rendez meg a IX. nemzetközi motorkerékpár szemlét a vásártéren. A helyi és környékbeli motorosokon kívül sok külföldit is várnak. A találkozó csúcspontja minden évben a felvonulás. Lapzártáig nem kaptunk pontos információt annak időpontjáról. Valószínűsítjük, hogy szombaton 18 óra magasságában fog sor kerülni rá.



Tűzifa eladó, összevágva, fuvarral

Tel.: 843-581, 063/77-96-326

LG és Samsung LED televíziók eladók.

Tel.: 063/86-23-948

**Sunny
ns Tours**

Temerin, Újvidéki u. 340.
Tel.: 021 270-2349, 062 422-823
www.sunnynstours.rs

- Nyaralás 2016 – legkedvezőbb ajánlatok
Görögország, Horvátország, Montenegró, Bulgária, Olaszország, Spanyolország, Egyiptom, Törökország, Málta
- Európai metropolisok autóbusszal, repülővel • Hétvégi utazások
 - Móraalmi fürdő • Szegedi bevásárlás • Repülőjegyek
- Nemzetközi egészségügyi biztosítás • Teljes turisztikai kínálat



Fotó Nóra

Szalai Ida és Barna József



Július első vasárnapján, a nagymisén ünnepélyes keretek között részesült a kereszttség szentségében: Zsuzsanna (Zavarkó Szilveszter és Pethő Edit leánya) és Áron (Iván Ferenc és Sándor Tímea fia).

Anyakönyvi hírek

2016 májusa

Fia született: Vukašinović-Panić Marijanának és Slavišának, Radić Marijanának és Slavkónak, Dragojev Radmilának és Borislávnak, Wagner-Latinović Marijának, Žunić Draganának és Emilnek.

Lánya született: Fan Jelenának, Vučenović Alekszandrának és Bojannak, Srdić Tanjának és Duškónak, Madić Monjának és Sinišának, Knežević Kornelijának és Vladimírnek, Dejanović Biljanának és Đurić Miodragnak.

Házasságot kötött: Nikolić Stevan és Rihter Ana, Karać Darko és Čale Marija, Olajos Krisztián és Reszler Andrea, Gvozdenović Petar és Malinović Svetlana, Varga Aleksandar és Sokčević Sunčica,

Mislimović Jasmin és Piak Aleksandra, Gazafi Krisztián és Kovács Izabella, Đurić Miodrag és Dejanović Biljana, Kosanović Blaž és Knežević Dragana, Perić Duško és Virag Ivana, Morvai Dániel és Legén Melinda, Babić Milan és Sekulić Tomislava, Naumov Srđan és Sekeruš Biljana, Zséli Hunor és Simonyi Angéla.

Elhunytak: Ciganović (Tomić) Veselka (1938), Hegeđús Pál (1953), Đukić (Bosnić) Krstana (1932), Bíró (Bohócki) Katalin (1934), Savić (Marčeta) Tankosava (1956), Bado Magdolna (1953), Hévízi György (1953), Kovács (Kurilla) Ilona (1935), Fodor Pál (1928), Mitić (Törjek) Julianna (1925), Popov (Pejović) Smilja (1927), Uzurov (Martinović) Stanka (1948), Jeremenko Olga (1956).

Óvodások



Foto Color Emil

Varga Szitár Jolán óvónő növendékei, a felső sorban balról jobbra: Mészáros Kristóf, Erdélyi Hermina, Kurilla Arnold, Giric Dorca, Varga Martin, Kelemen Szabina, Varga Szitár Áron, Gaál Brigitta. Középső sor: Gero Gréta, Morvai Szabolcs, Molnár Szipán Henrietta, Majoros Szabaszián, Tényi Nóra, Drahos Adrián, Zsadányi Katarina, Garbac Kristóf, Uri Krisztina, Mészáros Áron. Ülnek: Uri Károly, Toma Valéria, Kovács Krisztina, Teleki Viktória, Halápi Erik, Dányi Ramóna, Tóth Tamás, Vecsera Henrietta. A képről betegség miatt hiányzik Szilvia néni

Indul a Tanyaszínház

Műsoron a Hangos disznók harapnak

Huszonhat helyre látogat el az idén a Tanyaszínház, a 39 éves vándortársulat az idén Terék Anna író, költő Hangos disznók harapnak című művét mutatja be Puskás Zoltán rendezésében.

Magyar Attila főkordinátor az MTI tudósítójának kedden elmondta, hogy a hivatalos bemutatót a Tanyaszínház központjában, az észak-bácskai Kavillón július 16-án tartják. Az augusztus 3-i zentagunaras előadás pedig a világhálón is követhető lesz, a Tanyaszínház már ötödik alkalommal szervezi meg az élő közvetítést.

A szórakoztató, zenés-táncos előadás a humoros helyzeteken túl a mindennapi élet problémáira is rávilágít, a munkanélküliségre és az elvándorlásra is. „Egy színház mindig arról kell, hogy szóljon, ami zajlik körülötte” – szögezte le Magyar Attila.



A turné július 11-én, Kishegyesen kezdődik és augusztus 6-án, Moholon zárul, a temerini vendégszereplés időpontja várhatóan július 19., az előadás helyszínét még nem közzölték

A vajdasági Tanyaszínházat 1978-ban alapították, korábban csacsifogattal, ma már traktorral járja a vajdasági falvakat. Olyan helyekre mennek, ahol nincs alkalmas terem a kőszínházak előadásainak befogadására. A Kárpát-medencében egyedülálló társulat vendégszerepelt már a szlovéniai Muravidéken, Horvátország magyarlakta településein és Magyarországon is, 2014-ben a társulat kapta a kisvárdai színházi fesztivál fődíját.

A társulat összetétele folyamatosan változik, a színészek a Vajdaság egész területéről, önkéntes alapon vesznek részt a munkában, az Újvidéki Művészeti Akadémia hallgatói pedig kötelező gyakorlatukat töltik itt a nyáron. Ezúttal a vándortársulat 28 tagú, az előadásban 17-en vesznek részt, a többiek pedig őket segítik. (MTI)

OTT, AHOL ZÚG AZ A NÉGY FOLYÓ

Ötnapos nyári barangolás ERDÉLYBEN
és a székelyek szent hegyén, a HARGITÁN

Tel.: 063/848-30-70

Első díj a Dalos pacsirtán

Morvai Melinda nótanékekessel beszélgettünk

– Idén áprilisban voltam másodszer az Arany cinege Nemzetközi Nótaverseny vetélkedőn, s itt kaptam meghívást a Szolnokon szervezett Dalos pacsirta Nemzetközi Amatőr Nótanékesek vetélkedőjére. Sikeres volt a fellépés, és a 18 benevezett versenyző közül az első helyezést érdemeltem ki. Ezzel a helyezéssel jár egy föllépés Óbudán, 30 tagú cigányzenekarral. Nagyon izgulok és várom az eseményt – mondja Morvai Melinda nótanékes önmagáról, majd így folytatja:

– A magyarnóta egy jellegzetes műfaj, s azt, amíg él az ember, tanulja. Persze mindenképp nagyon kell szeretni. Nem mondhatom, hogy a szó szoros értelmében zenész családban születtem, de szüleim és nagyszüleim is nagy zenekedvelők voltak, s a zene kihagyhatatlan eleme volt a mindennapi életünknek. Nyolc éves koromtól, tíz éven át a művelődési egyesület tamburazenekarának tagja voltam. Szólóéneklést a középiskolában, Vitkayné Kovács Vera művésznőnél tanultam. Őszinte hálával tartozom neki mindazért, amit értem tett, hiszen amit tudok az énekléssel kapcsolatosan, neki köszönhetem. Egészségi okok miatt nem folytathattam az éneklés tanulását az újvidéki Zeneakadémián, így a tanügy mellett döntöttem. Ugyanakkor ezt a hiányt pótolni kellett valahogy, s a tanárnőnek köszönhetően léptem kapcsolatban a debreceni VIVE magyarnóta- és csárdásfesztivállal.



Morvai Melinda a Dalos pacsirta nótaverseny elsődíjazottja



Próba a cigányzenekarral

– Tagja vagyok a szegedi Kárpát-medencei Rendezvényszervező Egyesületnek, általuk szoktunk Magyarországra szerte föllépni. Ilyenkor az ember rengeteg ismerőst szerez, olyanokat, akik szintén magukhoz közel állónak érzik e műfajt. Értesítjük egymást a különböző versenyekről, fellépésekről.

(–)

Piroslik a málna

Beszélgetés Varga Zoltán termesztővel

Szerbiában a közelmúltig elsősorban a Szávától és a Dunától délre, tehát szűkebb Szerbia területén termesztették a málnát. Ma már ennél északabbra, a zsiros bácskai földeken is termesztik. A minap kezdődött meg a szedés. A Temerini Újság riportere már egy korábbi alkalommal is beszélgetett Varga Zoltán temerini málnatermesztővel, most ismét felkerestük őt, hogy újabb mozzanatok felől érdeklődjünk.

• Itt állunk Varga Zoltán málnaültetvényén, már piroslik a termés. Mikor kezdődik a szedés?

– Már elkezdttük szedni a héten, az igazi intenzív érés július tizedike és huszadika között van. Innentől folyamatosan érik a gyümölcs, szeptemberben is, ha szép az idő. Tulajdonképpen az első fagyig lehet szedni a málnát. Ezen a 3200 négyzetméteres területen, amikor beindul a szedés, nyolctól tizenkét munkásnak van dolga, annyi embert kell alkalmazni 4-5 órára. Ilyenkor száz kilókat kell leszedni. 2400 tövet telepítettünk ötven centis távolságra. A sorszámszám három méter. Széles sorokat kellett hagyni, mert a növény eleve szélesedik, így jobban éri a levegő és a nap sugarai is. 2011-től 2014-ig nagyon jól termett, olyan másfél, kétezer kiló. Fél holdon négy sor málna van. Nyugdíjas vagyok, a fiammal közösen dolgoztunk benne kereset és nyugdíjkiegészítésként, és jól jön egy kis mozgás is.

• Manapság, amikor itt a Vajdaságban nagyon sokan maradnak munkanélkül, fiatalok távoznak külföldre, szavathat ez a gazdálkodónak egy olyan bevételt, amiből meg lehet élni?

– Azt hiszem, hogy ez is egy jó lehetőség. Ha az ember intenzíven gondozza, természetesen, akkor meg lehet ebből élni. Szerintem egy hold területből egy család meg tudna élni. Szerbiá-

ban még kisebb területek is vannak, ahol ez az egyedüli kereseti forrás. Persze ott más fajta, bővebben terem, és többet is le tudnak szedni. A bevétel jó, az a bizonyos 2011-es, 2014-es év alatt olyan kétezer euró volt a nyereségünk két és fél hónap alatt. Ezen a zsiros bácskai földön nem csak szóját, búzát, kukoricát lehet termesztetni, hanem mást is. A fiatalabb korosztály már rá is jött ezekre a dolgokra. Málnatermesztés Temerinben is van már több helyen, és földiepertermesztéssel is foglalkoznak, ami szintén jól fizet. Nem nagy a befektetés, de művelni



Varga Zoltán málnás ültetvényében

kell a málnasorokat, kaszáni a füvet. Permetezni egyszer vagy kétszer kell szedés előtt, ha kártevő rovarok támadják meg a földet. Nálunk főként a behozatali lengyel fajta a menő, polakának nevezik. Szép nagy termést ad, viszont nem olyan édes, mint amit lent, Szerbiában termesztene. Ugyanakkor kisebb kiadással jár a termesztése, hiszen támlarendszerre nincs szüksége. Kb.

másfél méterre nő meg és minden ősszel vagy kora tavasszal le kell kaszálni 5-10 centisre a földtől számítva. A következő évben újra kihajt, és így is erősödik, szaporodik.

• Mikor telepítették ezt az ültetvényt?

– 2009-ben telepítettük, szóval most a hetedik éves. Úgy mondják, hogy tizenkét éves az élettartama, tehát most van a felénél. Mondhatjuk, hogy most van csúcsformában. A betegségekkel szemben ellenálló, sajnos a málna nem olyan, mint például a méz. Nem lehet hosszú ideig tárolni, egy-két nap alatt romlásnak indul. Hűtőben is szoktam tartani, onnan is értékesítetek, ott eláll. A málnára van kereslet. Próbálok először kicsiben értékesíteni a helyi piacon, néha eljárok Becsére és Szenttamásra, vannak ismerősök akik rendelnek is. A maradékot, amikor bőven terem 100-150 kilókat, akkor azt nagyban adom el, de úgy az ára is kisebb. Feltaláltuk magunkat, néha több a dolog, néha kevesebb, de vagyunk ketten, be tudjuk osztani az időt. A legveszélyesebb a jég, veszélyesebb mint a rovarok vagy a betegség. Szerencsére idáig elkerült bennünket a nagyobb jégverés, jól jártunk. A málnát mosatlanul kell fogyasztani, akár szedés közben is. Mosáskor kárt szenved a gyümölcs, több nedvességet szív magába.

• Gondolkodtak már azon, hogy a málnát ne csak a termése formájában értékecsítsék, hanem esetleg készítenek belőle valamit?

– Igen, az első években lekvárt és szörpöt készítettünk, ami nagyon jól sikerült, vették is az emberek. Később megpróbálkoztunk pálinkafőzéssel is, de ez egy nagyon drága pálinka. Ha egy 160 dináros árat veszünk, ami a mázsás piacon megy, tíz kiló kell egy liter pálinkához, úgyhogy 30-40 euró hét deciliter. Következő évben próbálkoztunk bort készíteni belőle, leginkább azért, hogy kikapasztaljuk, egy receptet találjunk, ami sikerült is. Az idén is lett málnabor, de csak saját részre. Ez sem olcsó mulatság, de nagyon jó a zamata, az íze, a színe fantasztikus. Egy ismerősöm volt itt a napokban, ő szederből készíti bort, nagyon meg van elégedve. Ötszáz dinár hét deciliter, tehát kifizetődő.

T. F.

Készülnek a kitűzők, csokrok

A közelgő Illés-napra készül a Boldog Gizella Hagyományápoló Kézimunka Szakkör. Miután a virágbokréták, masnik már elkészültek, a szorgos kezű asszonyok délutánonként a tájház udvarában a kitűzőkön, csokrokon, koszorúkon dolgoznak. Bódi Rozália elnöke elmondta, az idén közel 1400 kitűző lesz, ezzel díszíthetik majd fel ünnepi öltözéküket a vendégek és a temeriniak. A jövő hét folyamán rendbe teszik az iparos otthon udvarában lévő virágoskertet, kicsinosítják a fiákerket, szombaton pedig kiállítás nyílik az asszonyok munkáiból.



Vándoroljunk ki? (2.)

AKKOR A FŐ UTCÁT VETTEM vizs-
Agátal alá. Idegeneknek eladott házak,
előregedett háztartások, lakatlan, üresen álló
épületek – ezek voltak a legjellemzőbb észre-
vételek. A helyzet azóta drasztikusan romlott.
Például az Újsor és a Kastély utca képe is gyö-
keresen megváltozott, de a szűkebb központról
is ugyanaz mondható el. Ismert házak tűntek el,
pusztulófélben a régi világ. Egy mikroközösség
példája azonban mindennél pontosabb láttele-
tet adhat a csöppet sem szívderítő helyzetről. S
ez a Csillag-köz példája. A 80-as évek közepén
költöztünk be abba a házba, ahol jelenleg is
lakom. Ha akkor valaki nekem előrevetíti azt
a képet, amely ma fogadja az embert a Csillag-

közben, egyszerűen kine-
vetem, félbolondnak tar-
tom. S íme bekövetkezett,
ami elképzelhetetlennek
tűnt. És vége a válogatás
nélküli házvásárlások-
nak is. Most már cél-
zott vásárlások vannak.
Széles, tágas utcákban,
jó helyen, nagy portákat
picéznek ki maguknak a
szemmel láthatóan vas-
tag pénztárcájú érdeklő-
dők, és nem gatyáznak:
ma bontás, holnap építés,
holnapután beköltözés a
sisaktornyos házakba. És
hogyan éli meg mindezt az őslakosság? Ahogy
Kölcese írta a Hymnusban: „Szétnézett, és nem
lelé honját a hazában.” Krasznahorkai állva
bolyongó emberének ilyen ráadás-próbatétellel
nyilván nem kellett megbirkóznia.

EZ AZONBAN AZ ÉREMNEK csak egyik
oldala. A másik a létért való küzdelem,
a megélhetési gondok. Itt is két dolgról beszél-
hetünk. A munkanélküliségről és a sokszor szé-
gyenletesen alacsony bérekről és nyugdíjakról.
Munka nélkül tengődő szakmunkások és értelmi-
ségiek kelnek útra szükség diktálta kényszerből.
Több ilyen esetet is ismerek. Mert az a fényes
perspektíva, amely időről időre elhangzik, hogy
majd két év múlva (ez egy bűvös szám) bocskor
helyett simicípőben járunk, annyira elcsépelte
vált, hogy sokan inkább egy jó susztert keresnek
bakancsot fétalpaltatni, meg bőrrönd után néz-
nek. Ebbe a témakörbe tartozik az is, amire egy
szerb nyelvű sorozatműsorban figyeltem fel. Egy
hónap alatt négy egyszerű embernek (tehát nem
politikusként, csúcserőtelmeségének vagy milliomos
üzletembernek) a gyerekeről esett szó, akik vagy
már az Egyesült Államok valamelyik egyetemén
tanulnak, vagy oda felvételt nyertek. Világos, mint
a vakablak: biztosra kell menni!

MÉG EGY JELLEGZETES ESET szemé-
lyes tapasztalatomból. Szerdánként a
piacközben levő pékiüzletben vásároltam a ka-

lácsokat, péksüteményeket. Véletlenül tudtam
meg, hogy a következő héten az üzlet már zár-
va lesz. Mi történt? – kérdeztem a mesternétől.
Tanulságos a válasz: „A férjem már régebben
Németországban dolgozik a szakmában, én itt-
hon maradtam a két kicsi gyerekkel. Nem élet
ez így. Mi is költözzünk ki hozzá.” Tudtam, hogy
az üzlet meg az udvarban levő műhely is csa-
ládi örökség, amivel tekintélyes összeget lehet
megtakarítani. Az üzlet mindig tele volt vevővel
a reggeli órákban, mikor mentem. Maguk nem
tudtak megélni ebből a vállalkozásból? – hi-
tetlenkedtem. „Nézze, mi főleg péksüteményt
árulunk, és valamennyi kenyeret is eladunk.
Körülbelül tíz óráig lecseng az igazi forgalom.



**A Csillag-köz névadója a Csillag vendéglő volt, amely elbon-
tásra került. A helyén most autómosoda van, az archív ké-
pen: a mosoda építómunkálatainak kezdete.**

Aztán akár már be is zárhatnánk az üzletet. Ab-
ból a pénzből pedig, ami addig befolyik, csak
fennmaradni lehet, előrelépni, teremteni nem.”
Azt hiszem elég világos beszéd.

ELÉG SZÉLESRE TÁRTAM AZ AJTÓT
Ez az olvasó előít. De mit kezdjen magával
az az ember, akinek – mint mondani szokták
–, se kutyája, se macskája, ami ugyan ebben a
formában nem teljesen igaz, mert bár kutyája
tényleg nincsen, de van egy Kicsi Kurta névre
hallgató macskája, aki kétlábúakat megszegye-
nítő hűséggel ragaszkodik gazdájához, a nevé-
t pedig onnan kapta, hogy nagy előszeretettel
szokta élesíteni a körmeit a kettes falétrán, s
ilyenkor a gazda rászól: kaparj kurta!, hát innen
a név; egyébként a ház ura, mint afféle magá-
nyos farkas legtöbbször hallgatagon jár-
kel a felségterületén, s ha néha megemeli a hang-
ját, a macska rögtön begyűjtja a rakétákat és
rohan, rohan, hátha bajban van a nagy Ő, de
mikor látja, hogy nincs veszély, elballag párnás
lépteivel, közben azonban neheztelve csóválja a
fejét, mert szerinte nem jó így magányosan élni,
a magány lassan ölő méreg, hallotta egyszer ezt
a bölcs mondást, egyébként oktalán állat létére
is észrevette, hogy itt valami nem stimmel, hi-
szen mikor rövid sétákat tesz a szomszédságban,
ott állandó nyüzsgést tapasztal, az otthonának
számító kertés házban pedig, többnyire csak

vele beszélnek, csak hozzá szólnak, mintha ér-
tené az emberi beszédet; magunk között legyen
mondva, kicsit azt is furcsának találja, hogy a
gazdát gyakran látja ugyanabban a pózban: ül
az istenadta a fal melletti széken, lábait fölrakja
a szomszéd szék támlájára, nyilván kora miatt a
vénei kitágultak, ül szóltanul, felült egy könyvet,
általában jó vaskos köteteket, néha meg díszes
kötésű példányokat, amelyeket féltő gond-
dal vesz a kezébe, s csak olvas, olvas, aztán pedig
váratlanul tollat ragad, írni kezd, az árkusok
csak úgy röpjének ki a keze alól, s ez azért is
különösnek tűnik a Kicsi Kurta számára, mert
kószalásai során a gazda által hangsúlyozottan
komoly szellemi munkának nevezett tevékenysé-
geket nem sok helyen látott végezni, inkább idő-
pocsékolásnak tartják az emberek az ilyesmit,
el vannak foglalva a mindennapi ügyes-bajos
dolgaikkal a főzéssel, a mosással, a takarítással,
a bevásárlással, a fűnyírással, nem utolsósorban
a tévénézésel, meg az ehhez hasonlókkal, de ak-
kor sincs rendben a dolog, okoskodik tovább
a derék négylábú, hisz ekképpen a gazda dup-
la munkát végez, mert ő a fenti feladatokat is
ellátja; van még valami, amire felfigyelt a hű-
séges állat: a gyakran borongós tekintetű házi-
úr néha – látszólag minden ok nélkül – egész
felszabadultan tesz-vesz a ház körül, ilyenkor
biztos Beethovent hallgatott, morfondírozik a
macska, mert amikor a hallhatatlan zeneszer-
ző szimfóniái szólnak, ő is azonnal fölugrik az
ablakpárkányra, de még inkább, amikor a hege-
dűversenyek kerülnek sorra, hiszen mi tagadás,
a cincogás roppant kellemes a macskafülnek,
áldja is az Imre esztét, aki képzett muzsikusként,
és precíz tanácsokat adott a gazdának, hogy melyik
zeneműveket vásárolja meg; de a világ nem csak
élvezetekből áll, s néha oktondi macskakaféjébe
belenyilallik a gondolat: mi lesz, hogyha a ke-
nyéradó, nyomós okok miatt, egyszer csak fel-
kerekedik és eltűnik, mint a kámför; lám, itt
mancsával a fejére: a fái gyanakvóbbak, jövőbe
látóbbak voltak, és előre menekültek, a virágok,
gondolja magában, úgy látszik, olyanok, mint
a hiszékeny macskák: gyanúlanabbak, biza-
kodóbbak, hűségesebbek, hisz egyik szebben
virít, mint a másik; mindegy, vigasztalja magát
az egérvadász, ne fessük az ördögöt a falra,
megjelenik az hívatlanul is!

Hatásvadász poénnak is kitűnő lenne, ha
most azt írnam: Kicsi Kurta, a megszemélyesített
négylábú, zaklatott életem utolsó nehéz éveinek
hűséges társa, akit picori korában még a beteg-
szobába is bevittem, nincs többé. Pedig valóban
így van. Ez az írás már születőfélben volt, ami-
kor egy reggel kimúlva találtam a kis házban.
Lelketlen emberek megmérgezték.

MARADT A KRÓNIKÁS a Kraszna-
horkai-féle állva bolyongás béna moz-
dulatlanságában, kifent tollal a kezében, fejében
vadul cikázó gondolatokkal, a hamleti kérdés
pedig változatlanul mindig egy és ugyanaz: élni
idegenek közt vagy meghalni idegenben?

LÓCZ János

Új játékosokkal az új idénybe

Nehéz idényen vannak túl a temerini tekézők, hiszen csak az utolsó fordulóban harcolták ki a bentmaradást az első vajdasági ligában. Az idényt 5 győzelemmel, 1 döntetlennel és 12 vereséggel fejezték be, ami a kilencedik helyre volt elegendő a tíztagú mezőnyben. A szerencse is melléjük szegődött, mivel a liga bővítése miatt ezúttal csak egy csapat esett ki, az pedig az újvidéki Džambo Invest lett. A TSK az utolsó fordulóban 5:3-ra nyert a Petrovaradin ellen, így végül ugyanannyi pontja lett, mint az újvidékieknek, de a jobb egymás elleni eredmény miatt a temeriniéket végeztek a kilencedik helyre. A legtöbb mérkőzést Balo Péter, Kalácska László, Varga László, Danijel Tomić, Dragan Milić, Giricz Attila, Bartok Lóránt és a csapatkapitány, Majoros János vívták. Az eredményeket a klub legtapasztaltabb játékosa összegezte.

– Először azt emelném ki, amit a bajnokság kezdete előtt is mondtam, az elsődleges célunk az volt, hogy kiharcoljuk a bentmaradást. Szerencsésnek is nevezhetjük magunkat, mivel ebben az idényben csak egy csapat esett ki a ligából, így mi az utolsó előtti hellyel bentmaradtunk. A 18 forduló során mindössze 11 pontot szereztünk, ennek ellenére sikeresnek ítélem a mögöttünk levő idényt. Tíz játékosal kezdtük az idényt, azzal, hogy ebből három tizenéves volt, akiknek természetesen nincs még kellő tapasztalatuk. Az idény során sok volt a sérülés, így az utolsó három

fordulóra hét játékosra szűkült a keretünk, de így is teljesítettük az idény előtt kitűzött célt, vagyis hogy ne essünk ki.

• **A bentmaradást úgy harcoltátok ki, hogy az utolsó fordulóban legyőztétek a Petrovaradint. Nem voltatok egyszerű helyzetben az idény utolsó mérkőzése előtt.**

– Helyzetünket nehezítette, hogy egyik játékosunknak munkahelyi kötelezettsége volt aznap, így ő nem tudott ott lenni a



A temerini tekézők (balról jobbra): Bartok Lóránt, Dragan Milić, Dalibor Šandor korábbi sporttal megbízott tanácsos, Majoros János, Danijel Tomić, Surányi Róbert, Balo Arnold és Balo Péter. A képről hiányzik Giricz Attila és Kalácska László.

péterváradiai elleni sorsdöntő meccsen. Hat játékosal léptünk pályára. Szerencsére nem sérült meg senki, sőt, az utolsó fordulóban talán az idény legjobb teljesítményét nyújtottuk, s megszereztük a fontos győzelmet. Az utolsó pontot éppen a cserepadról beugró Dragan Milić nyerte meg. Nem féltünk a mérkőzés előtt, de azért el kell ismernem, hogy átfutott az agyamon, hogy bizony nagy bajban lettünk volna, ha kikapunk.

• **A ligát a topolyai Egység nyerte meg. A mezőny erős volt, amit bizonyít, hogy a bajnokságban tekézik Antal Árpád egykori világbajnok. Tavasszal, amikor a temerini és a topolyai együttes egymással játszott, te vívtad a rangadót Antal ellen, és nem sok hiányzott ahhoz, hogy legyőzd.**

– Azt el kell mondani, hogy ő nem szokott hozzá az ilyen öreg pályákhoz, mint amilyeneken ebben a ligában játszunk. Ő korábban szuperligás mérkőzéseket vívott az ország legjobb pályáin. Szettekben 2:2 volt az eredmény, de Antal végül több fát ütött, és megnyerte a párharcunkat. A topolyaiak egyébként megérdemelten szerezték meg a bajnoki címet, s így jövőre egygyel magasabb rangfokozatban szerepelhetnek. Rajtuk kívül még három csapat volt igen erős, a torontálvásárhelyi Spartacus, az újvidéki Május 13. és a palánkai Dunav.

• **A következő idényben nem 10, hanem 12 csapat szerepel az első vajdasági ligában. A gyakorlatban ez mit jelent a temerini klub számára?**

– A célunk az lesz, hogy ismét kiharcoljuk a bentmaradást. Segítségünkre lesz az, hogy sok csapat lemezes pályán játssza hazai találkozóját. A hátrány viszont, hogy több mérkőzést kell vívnunk, ami miatt sokkal nagyobbak lesznek a költségeink, számításaim szerint legalább 30 százalékkal, s azt még nem tudjuk, hogy ezt a különbséget hogyan teremtjük elő. A hazai találkozót a következő idényben is Bácsföldváron játszunk, vagyis ismét utaznunk kell, ez pedig tovább növeli a kiadásokat.

• **Azt lehet-e tudni, hogy milyen játékoskerettel vágtok neki a következő idénynek?**

– A meglévő keretet három tekézővel erősítjük meg. A temerini Tóth Tibor mellett két fiatal bácsföldvári játékos érkezik hozzánk, Kurcinák Gábor és Tomislav Marković. Úgy gondolom, hogy velük együtt jobb eredményekre számíthatunk, mint a mögöttünk álló idényben – mondta Majoros János.

T. N. T.

Vasárnapi kerékpártúra

A Falco Természetkedvelők Egyesülete által szervezett vasárnap délutáni kerékpártúra útiránya a Nagy Római-sánc-hoz vezetett. A résztvevők beszámolót hallhattak a védmű eredetéről, feltételezett rendeltetéséről, régészeti és történelmi jelentőségéről, valamint zoológiai és botanikai értékeiről. Utána – néhány pihenővel – kilométereken át a sánc mellett folytatták helyenként meglehetősen rásós útjukat, egészen a Boldogasszony falváig (Gospogyincí) vezető műútig és onnan már hazafelé vették az irányt. A kirándulás célja volt megismertetni az érdeklődőkkel környékünk természeti értékeit, valamint karikázni egyet és tiszta levegőt szívni a természetben. Hogy a túra jól sikerült, mi sem bizonyítja jobban, mint a tény, hogy a résztvevők maguk kérték a hasonló megmozdulások folytatását. A szervezők megígérték, hogy hamarosan újabb kirándulást szerveznek, másik útiránnyal.

B. I.



Pluszjáratok az Exit idején

Az újvidéki Exit fesztivál idején várható nagy emberáradat miatt módosításokat alkalmaznak az újvidéki városi buszok menetrendjében, illetve rendkívüli járatokat iktatnak be a strand és a péterváradai vár között.

A 3-as és a 9-es buszok útvonalán érvényben marad a megszokott menetrend, de csuklós buszokat indítanak majd a fesztivál kezdetének és befejezésének idején. Emellett július 8-a és 11-e között ezen a vonalon 3.30 és 4 óra között is járatok indulnak majd a Trag étteremtől a Heréskert és az Újtelep városrészekig.

Továbbá 7-e és 10-e között rendkívüli járatok közlekednek majd a strandon létrejövő tábor és a várban levő Trag étterem között. Az Exit fest feliratú csuklós buszok 40 percenként közlekednek majd 18 óra és éjfél között, és csak a báni palotánál állnak majd meg, a 8-a és 11-e között közlekedő Exit kamp feliratú járatok pedig a Trag étteremtől a strandig szállítják majd a fesztiválózókat 40 percenként 2 és 6 óra között, és csak a városházánál állnak majd meg.

Jegyek a buszokban lesznek válthatók 55 dináros áron, a fesztiválózóknak heti jegyet is válthatnak 715 dinárért az újvidéki Városi Közlekedési Közvénytársaság (GSP) árusainál, az Exit táborban és a vasútállomásnál. (021)

**Régi kanizsai
mediterrán cserép eladó**
Telefonszám: **842-813**

Magócs Sándor (1945–2016)

Amerikából érkezett a szomorú hír: Illinois állam Addison nevű kisvárosában életének 71. évében rövid, súlyos betegség után elhunyt Magócs Sándor, a TSK labdarúgó klubhoz mindig hű, a múlt század hatvanas éveiben előbb az ifjúsági, majd a felnőtt csapat kapuját derekasan védő sportoló. Sanyi bizonyára még hosszabb ideig védte volna kedvenc csapatának kapuját, de 1975 októberében, mint sokan mások Temerinből, a jobb munka és megélhetés reményében családotul ő is nyugatra vándorolt. Feleségével, Irénkével együtt az Egyesült Államokban próbálták boldogulni, ami sikerült is nekik.

Sajnos, néhány hónappal ezelőtt gyorsan pusztító kór ütötte fel fejét nála. A vásártéri piros-fehér csapat szurkolói és volt csapattársai kegyelettel fognak emlékezni rá. Igazi sportoló és nagyszerű ember volt, a közönség mindig megtapsolta a kapuja elé beadott magas labdákat jól érzékelő, kitűnő reflexekkel megáldott labdarúgót.

-ajó-

Miserend

8-án, pénteken 8 óra: szabad a szándék.

9-én, szombaton 8 óra: a hét folyamán elhunytakért, valamint: †Lukács Krisztián, valamint: †Francia Béla és az elh. hozzátartozókért.

10-én, Évközi 15. vasárnap, a Telepen 7 óra: †Bakos József, Erős István, a Bakos és a Lepár szülőkért, a plébániatemplomban 8.30 óra: a népért, 10 óra: †Zsúnyi Károly, Basa Mária, elh. gyermekeikért, Károly és Magdolna, elh. nagyszülőkért.

11-én, hétfőn 8 óra: Szent Benedek tiszteletére.

12-én, kedden 8 óra: szabad a szándék.

13-án, szerdán, 8 óra: szabad a szándék.

14-én, csütörtökön 19 óra: szabad a szándék.

AKCIÓ KITŰNŐ TANULÓKNAK!

A KITŰNŐ TANULÓKNAK egy éven keresztül

+10Mbps

SEBESSÉGNÖVEDELÉS + póló

JULIUS
A JUTALMAK
HÓNAPJA
júl. 1-től 31-ig

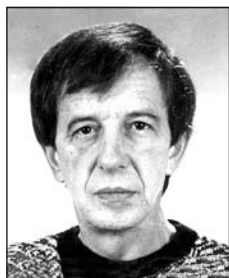
give me

www.stcable.tv

ST CABLE

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú szívvel emlékezünk hat éve elhunyt szeretettünkre



ÚRI József
(1953–2010)

Álmok, emlékek, szép szavak...
Ez minden, ami a múltból megmaradt.
Fájdalom és űr, a szív nem felejt, csak tűr és remél...
Hátha a múlt csodája egyszer visszatér.

Szerető feleséged és családod

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú két éve, hogy nincs közöttünk drága jó édesapám, apósom, nagytatánk és dédtatám



HORNYIK Imre
(1930–2014)

Elmentél, pedig fontos voltál,
értünk küzdöttél, értünk dolgoztál.
Te a jóságodat mindig két kézzel szórdat,
önzetlenül adtál jónak, s rossznak.
De mindig egy célod volt, a családért élni,
ezt a halál tudta csak széttepni.
Segítő szavad nagyon hiányzik,
kérek továbbra is figyelj és vigyázz ránk!

Drága emléked őrzi fiad, Imre és családja

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú két éve, hogy nincs velem szerető párom



HORNYIK Imre
(1930–2014)

Lám, ennyi az élet, egy pillanat és mindennek vége!
Szólni sem tudtál, hogy indulsz a messzeségbe.

Megmaradt egy sírhalom,
és a szívünkben örök gyász és fájdalom.

Fájó szívvel emlékezik rá özvegye, Margit

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett testvérünkől,
Feri bátyától



BOZSÓKI Ferenc
(1938–2016)

Szótlanul elmentél,
nem jössz vissza többé,
de emléked a szívünkben él mindörökké.

**Búcsúznak tőled:
Imre, Eszti és Jolika
családjukkal**

BÚCSÚZUNK

Sógorunktól



MAGÓCS Sanyitól
(1945–2016)

„Egy igaz barától,
egy igaz embertől.”

**Zoli és Gitka
családjukkal**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve, hogy drága jó édesanyám, anyósom, nagmamánk és dédink örökre itt hagyott bennünket

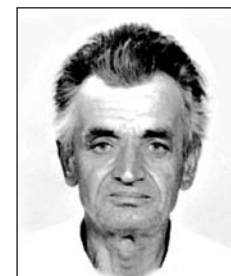


**SZENESNÉ
FEKETE Piroska**
(1935–2015)

Az idő múlása nem hoz enyhülést fájó szívünkre.

Álmaik felett őrködj, Istenem,
csendes álmukat ne zavarja semmi sem.
Munka és küzdelem volt az életük,
legyen békés, nyugodt a pihenésük.

Emléküket örökre szívükbe zárják szeretteik



SZENES Mátyás
(1931–2005)



Temetkezési vállalat, Néprfront u.
109., tel.: 842-515, 062/88-51-513

MEGEMLÉKEZÉS



GYURIK László
(1957–2016. 6. 28.)



**özv. BALOGHNÉ
POVÁZSÁN Erzsébet**
(1930–2016. 7. 2.)

temerini lakosokról.
Nyugodjanak békében!

MEGEMLÉKEZÉS

a héten elhunyt



VARGA Sándor
(1950–2016)

temerini lakosról.

Kegyelettel emlékezünk azokra,
akiket az Úr magához szólított!

FELTÁMADUNK



Temetkezési
magánvállalat
tul.: LACKÓ Tünde
Néprfront u. 52.,
tel.: 843-079

MEGEMLÉKEZÉS

Fél éve, hogy elhunyt a szeretett férj és nagyapa



LEPÁR József
(1951–2016)

Virágerdő sűrűjében
pihen egy szív csendesén,
rég nem dobbant családjáért,
messze vitted Istenem.
Telhetnek hónapok,
múlhatnak évek,
akik szívből szeretnek,
nem felednek téged.

**Felesége, Fanika
és unokái**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Feledhetetlen, drága jó édesapámtól,
nagyapánktól és apósomtól



BOZSÓKI Ferenc
(1938–2016)

Őrizzük emlékedet,
mint napsugarat a tenger,
elrejtve mélyen,
nagy-nagy szeretettel.

**Búcsúzik tőled
lányod, Renáta, vejed, Goran,
unokáid: Ivana és Branislav,
nászod, Branko,
nászasszonyod, Dragica
és Saša**

Plébánia: 844-001

Egyházközségi hírek

A Szent Mónika közösség fontos megbeszélésre hívja az imádkozó édesanyákat csütörtökön, július 7-én a szentmise után, 19.30-kor a hittanterembe.

MEGEMLÉKEZÉS

Július 5-én volt szomorú hat hónapja, hogy a halál elvette tőlem szerető férjemet



id. BALOGH Antalt
(1939–2016)

Ha könnyesebb gördül végig arcomon, azért van, mert hiányzol nagyon.

Szép emléked örzi feleséged, Mária

VÉGSŐ BÚCSÚ



MAGÓCS Sándortól
(1945–2016)

volt osztálytárs, munkatárs, futballtárs és jó barától.

Szép emléket megörzi Szabó László és családja Kanadából

Köszönetnyilvánítás

Ezúton mondunk köszönetet mindazoknak a rokonoknak, szomszédoknak és ismerősöknek, akik szeretett férjemet és édesapám



VARGA Sándor
(1950–2016)

temetésén megjelentek, koszorú- és virágadományokkal, részvénytámasztásával, részvénytámasztásukkal fájdalmunkon enyhíteni igyekeztek.

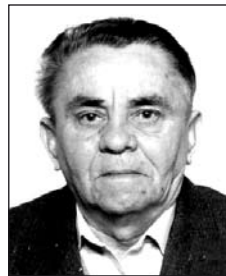
A halál elszakított tőlünk, de az emlékek szívünkben élnek, és amíg élünk, őrizzük őket.

Legyen nyugodt és békés a pihenésed!

A gyászoló család

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat és fél éve, hogy itt hagyott



MÉSZÁROS Péter
szabó
(1932–2010)

Kit őriz a szívünk, nem hal meg soha, kit lelkünkkel látunk, nem megy el soha.

Telnek a hónapok, múlnak az évek, akik szívből szerettek, nem felednek téged.

Szerető feleséged,
Rozika családjával

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hónapja, hogy nincs velünk szeretett édesapám, apósom és nagyapánk



id. BALOGH Antalt
(1939–2016)

Ő már ott van, ahol nincs fájdalom, csak örök béke és nyugalom.

Nyugodjál békében!

Emléked szívébe zártá szerető lányod, Beáta és családja

Köszönetnyilvánítás

Köszönetet mondunk mindazoknak, akik szeretünk



GYURIK László
(1957–2016)

temetésén megjelentek és utolsó útjára elkísérték.

Külön köszönetet a JKP munkaközösségének a temetésén való megjelenésért.

A gyászoló család

MEGEMLÉKEZÉS

Tatink



HAJDU László
(1938–2014)

Két év...

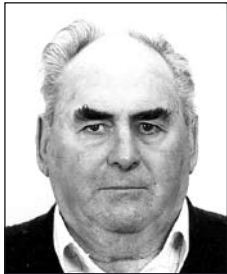
Repes a szív – Ünnepe van Megszakad – mert nem vagy...Hiányzol...

Pécs

Emléket őrzik szerettei

MEGEMLÉKEZÉS

Július 9-én lesz szomorú 6 éve, hogy itt hagyta bennünket, szeretett férjemet, drága jó édesapánkat, apósnkat és tatánkat



FRANCIA Béla
(1941–2010)

Szívünkben megmarad az örök szeretet, ami elfeledni nem enged Tégedet.

Minden szál virág, amit sírodra teszünk, elmondja, mennyire hiányzol nekünk.

Telhetnek hónapok, múlhatnak évek, akik szívből szerettek, nem felednek Téged.

Nyugodjál békében!

Szeretteid

Nyári irodaidő a plébánián:

munkanapokon 9–10 óráig, hétfő kivételével.

APRÓHIRDETÉSEK

• Idős asszony mellé, napi 2-3 órára, bejárónőt keresünk. Telefonszám: 063/586-044.

• **Tritikálé eladó, valamint ház eladó vagy kiadó a Pap Pál utcában. Érdeklődni a Bosnyák utca 30-ban, tel.: 841-073.**

• Régi kanizsai mediterrán cserép eladó. Telefonszám: 842-813.

• **Hízók eladók. Telefon: 063/73-82-446.**

• Fekete, 2,5 hónapos pulikutyák eladók, valamint gidák (25 kg) és pesenyecsirkék. Telefonszám: 069/20-08-206.

• **Új, háromkerékű elektromos motorkerékpár eladó. Telefonszám: 062/89-36-120.**

• Eladó Gorenje mosógép (50 euró), Krea Weso kályha (4000 Din), Sony tévé hibával (1000 Din), termoakkumulációs kályha (130 euró), piaci állvány (3500 Din). Telefon: 064/321-7447.

• **Eladó fekvő betegek részére antidecubitus matrac kompresszorral együtt (70 euró), 30 pelenka 70 kg-ig és ház a Pap Pál utca 11-ben. Telefonszám: 065/47-07-734.**

• Préselt szár és ideai fűszere eladó. Telefonszám: 069/159-00-66.

• **Faforgács eladó. Nikola Pašić utca 26., telefonszám: 842-709.**

• Pannon fehér növedéknyulak eladók. Telefonszám: 063/18-56-254.

• **Kertet, udvart trimmerrel kaszálók. Telefonszám: 064/45-91-061.**

• Ötödik és hatodik osztályos tankönyvek eladók. Telefonszám: 069/3-88-77-05.

• **Vásárolok öreg autót, rosszvasat és mindenféle színes fémet. Fizetés azonnal. Telefonszám: 063/77-63-415.**

• Eladó két használt teraszajtó, vákuumozott üveggel. Telefonszám: 063/8-503-307.

• **Ház eladó. Érdeklődni a 063/511-925-ös telefonszámon.**

• Vásárolok rosszvasat, papírt, rezet, messzinget, alumíniumot, ólmot, kályhát, villanymotorokat, autót, elektromos készülékeket, régi kábeleket, antikvitásokat, régi pénzt, képregényt, albumot képecskékkel. A legjobb árat fizetem, azonnal. Telefonszám: 064/468-23-35.

• **A JNH utcában telek eladó (13,5 m széles és 110 m hosszú), építkezési engedéllyel. Telefonszám: 063/539-768.**

• Vásárolok hagyatékot, használt bútorokat és egyéb felesleges tárgyakat padlásról, garázsból, pincéből. Azonnal fizetek. Tel.: 063/8-043-516.

• **Tizenhét inches Samsung monitor, 20 euró (képcsöves, használt). Tel.: 063/8-503-307.**

• Takarítást vállalom (tel.: 841-412), sarok ülő-rész, ötrészes szekrény, kucskók, fotelok, szőnyegek, hőtároló kályha (6 kW), lapos tévé, luszterok, függönyök, DVD-lejátszó, hálószoba-bútor, morzsoló-daráló (110 euró), új belső ajtó, íróasztal, forgó szék, mélyhűtő láda, 80 literes bojler, öntöttvas kád, ebédlőasztal hat székekkel, alig használt fürdőszobai tükör és kézmosó szekrényekkel, mosogató, munkaasztal, konyhai felső részek, franciaágy, kukoricadaráló, Kivarrt Wihler-gobelin rámmal (50 euró), gázkályha butánpalackkal együtt 5000 Din, szőnyeg jó állapotban (1700 Din), rokkant kocsik, Siporex (300 db), harmonikaajtó, ebédlőbe való vitrin, villany-tűzhely, tévéállvány, 200 kg-ig mérő mázsa (5000 Din), sank négy székekkel, kéménybe köthető gázkályhák (50–60 euró), varrógépek. Csáki Lajos utca 66/1., tel.: 841-412, 063/74-34-095.

SPORTOLÓK KÖZÖTT

LABDARÚGÁS

Az elmúlt hétvégén a TSK Öregfiúk csapata a magyarországi Győrasszonyfán vendégszerepelt a falunap ünnepsorozat keretében megrendezett Király Bálint labdarúgó-emléktornán. A helybélieken kívül részt vett még a szlovákiai Feldbár és a TSK csapata. A tornát egy koszorúzási megemlékezéssel nyitották meg a temerini származású Király Bálint emlékére, aki nagyon sokat tett a falu fejlődéséért és sportéletéért. A sportpálya is az ő nevét viseli.

A foci torna eredményei: Győrasszonyfa-Feldbár 0:5, Győrasszonyfa-TSK 1:4 (góllövők: Uracs F. 2, Varga T. 1, Uri Z. 1), TSK-Feldbár 2:0 (góllövők: Varga T. 1, Uri Z. 1).

A tornát a TSK Öregfiúk csapata nyerte meg és ezzel a vele

járó serleget. Ez mellett a legjobb csapatának kijáró elismerés, serleg is a TSK-nak jutott, ezt Uracs Ferencnek ítélte oda a kinevezett bizottság.

Az Öregfiúk csapatán kívül a falu ünnepén részt vett a temerini önkormányzat képviselője, Pásztor Róbert, a képviselő-testület elnöke, az Iparosok és Vállalkozók Egyesületének elnöke és néhány temerini mezőgazdasági termelő.

U. Z.

IJÁSZAT

Az adai Lovasvölgyben megtartott örömfjász-versenyen ismét temerini siker született. A Hunor HE színeiben versenyző Kabács Antal saját (IB veterán) kategóriájában, összesített kategóriában és távlövésben is a legeredményesebb volt, így a verseny legjobbjaként fejezte azt.

K. A.



Az elmúlt hét végén a temerini Kastély Íjászegyesület (Castle Archery) volt a házigazdája a szőregi foci pályán szervezett szövetségi íjászversenynek. A csapat egyik része a versenypályán igyekezett minél nagyobb sikereket elérni, míg a másik része a szervezésben segédkezett.

Ezúttal a szőregi foci pályára esett a választás a vásártér magas bérleti díja miatt. A temerini, a kolóniai és a járeki foci pályák ugyanis biztonsági szempontból nem felelnek meg ilyen rendezvények megszervezésére. A versenyt a temerini Dukic Nedeljko nyitotta meg, aki kiváló sportolónak és tapasztalt edzőként hasznos tanácsokkal látta el a résztvevőket.

A versenyen a következő eredmények születtek: Sivić Aleksandar 3. hely, Lukács Dániel 2. hely, Katona István 2. hely, Bartok Beatrix 1. hely, Varga Katalin 1. hely, Varga Béla 3. hely, id. Csányi Zoltán 2. hely, Klajner Roland 2. hely.

V. B.

Fektessen be a napsugárba

- Napkollektoros rendszerek **200** vagy **300 literes** víztartállyal, egy vagy két hőcserélővel. Használhatók vízmelegítésre és fűtésrészegítésre.
- Napelemes rendszerek villanyáram előállításra víkendházakban nyaralókban, hajókon.
- Részletfizetésre is kaphatók



andreja
doo Temerin

021/840-666
www.andreja.co.rs

Sikeres szereplés Pakson

Ifj. Koroknai Károly a temerini Kastély Íjászegyesület (Castle Archery) színeiben szombaton és vasárnap a magyarországi Pakson megtartott Terepijász Grand Prix sorozat második fordulóján vett részt. Karcsi hozta formáját és a kvalifikációban 144 nyilvessző után az első helyen végzett, 671 körrel, ami egyben a saját legjobb eddigi eredménye.

Az elődöntőt megnyerte, a döntőben pedig két ponttal maradt le a legjobb magyar versenyzőtől, Kakas Istvántól, így ezüstéremmel tért haza. Gratulálunk a kitűnő helyezéshoz!

V. B.

Utcák tornája

Utcák közötti labdarúgó tornát szervez a TSK, amely július 18-án kezdődik. Nevezni július 16-ig, azaz a jövő szombatig lehet 5000 dináros áron. A mérkőzéseket 40x20 méteres pályán játsszák. Előbb a csoportban zajlanak a találkozók, majd a legjobbak a kieséses szakaszban folytatják a küzdelmet. A pénzdíj a befizetett összeg 60 százaléka lesz. Jelentkezni a 062/799-011-es telefonszámon vagy személyesen a TSK klubban lehet hétfőn és csütörtökön 19 és 20 óra között.

T. N. T.

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Kiadó/izdavač: Varga Dujmovics Judit PR Temerinske novine. Főszerkesztő: Dujmovics György. Külmunkatárs: Góbor Béla. Tördelőszerkesztő: Borda Ákos. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szükség szerűen a kiadó véleményét. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg és nem küldünk vissza. **Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pašić u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben és a lap terjesztőjénél.** A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalógizációja a publikációs Biblioteka Matice srpske, N. Sad. 659.3(497.113 Temerin) COBISS.SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216



9 771451 921008 >